

# 您好

# 神奈川

日本神奈川県 (中国語)

第1号 (第31期) 2022年 夏秋季刊

神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

## こんにちは神奈川

“您好神奈川”是神奈川县面向外籍县民提供的  
生活信息刊物

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1919.html>



こんにちは神奈川

検索



## 神奈川县的海水浴场请注意中暑，防止感染



神奈川県か な がわけんの海水浴場かいすいよくじょうでは、熱中症ねつちゅうじょうに気を付けて感染防止かんせんぼうしをしましょう

**神** 奈川县的海水浴场采取了防止感染的对策，请注意充分保持与他人之间的距离。在与他人可保持足够距离的时候，为避免中暑请摘下口罩。

请您频繁地补充水分，身体一有不舒服的时候，在凉爽的地方休息。



神奈川県か な がわけんの海水浴場かいすいよくじょうでは、感染防止対策かんせんぼうし たいさくのため、人との間に十分な距離ひと あいだ じゅうぶん きょりをとりましょう。

人との間に十分な距離をとることができる時は、熱中症ねつちゅうじょうの予防のためにマスクを外しましょう。

こまめに水分を補給して、少しでも体調が悪くなら、涼しい場所で休みましょう。



日语问讯处

县生活卫生课

电话：045-210-5811

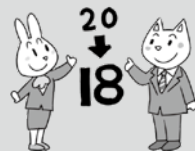
▶日本語での問合せ

県生活衛生課

TEL：045-210-5811



## 成年年龄已下调



**随** 着民法的修订，成年年龄变为为了18岁。18岁起可按照自己的意愿签订合同。

另一方面，合同存在各种规则，如果贸然签约，可能会被卷入纠纷。敬请注意。



## 成年年龄引き下げられました

民法が改正され、成年年齢が18歳になりました。18歳から、自分の意思だけで契約ができるようになりました。

一方、契約には様々なルールがあり、安易に契約をするとトラブルに巻き込まれる可能性があります。ご注意ください。

●主页

[https://www.pref.kanagawa.jp/docs/r7b/seinen\\_nenrei/index.html](https://www.pref.kanagawa.jp/docs/r7b/seinen_nenrei/index.html)



日语问讯处

县消费生活课

电话：045-312-1121 分机 2640



●ホームページ

URL：[https://www.pref.kanagawa.jp/docs/r7b/seinen\\_nenrei/index.html](https://www.pref.kanagawa.jp/docs/r7b/seinen_nenrei/index.html)

▶日本語での問合せ

県消費生活課

TEL：045-312-1121 内線 2640



\* 生活上如有困难之处，敬请随时咨询。

汉语

■ 9点～12点、13点～17点15分

■ 星期一、星期四

(最新信息请查阅主页。)

\* 主页 <https://www.kifjp.org/kmlc/>

多语种支援中心神奈川

电话：045-316-2770



\* 生活でこまったことがあったら、気軽に問合せください。

9時～12時、13時～17時15分

中国語：月曜日・木曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

\* ホームページ URL：<https://www.kifjp.org/kmlc/>

多言語支援センターかながわ

TEL：045-316-2770





# 面向外籍县民的看护领域就职支援和 看护职员业咨询窗口

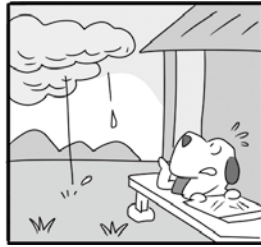


希望在县内从事看护工作的人，没有看护资格也可提供咨询，敬请前来。

## 【就业咨询会】

- 2022年9月28日 平冢市
  - 2022年11月2日 川崎市
  - 2022年12月9日 横浜市
  - 2023年1月 相模原市
- (均不需要预约，入场免费)

※ 目前为预定阶段，日程、地点等可能会变更。



另有可获得看护资格的进修(2022年7月26日开始募集，2022年9月22日开课)和日语讲座。

同时还可以对看护现场的烦恼等相关事宜进行咨询。  
详细情况请拨打下述电话。

## 日语问讯处

横浜市福利事业经营者会  
电话：045-846-4649  
(星期一~五：9点~17点)

# ①关于高中生等奖学给付金 ②关于高中学校等就学支援金



- ① 在神奈川县内居住，抚养高中生的监护人，接受生活保护或按照居民税的所得比例未被征收税金的人 ※，将发放给付金。(不必返还/需要申请)。  
※ 含家庭生计急剧变化，变为非课税的相应对象。

## 日语问讯处

国立、公立高中：县教育局财务课  
电话：045-210-8251  
私立高中：县私学振兴课  
电话：045-210-3793



- ② 高中生在期限前向高中申请，通过认定后可领取就学支援金，因此可减少全部或部分的学费负担。  
对象为家庭年收入未达约910万日元(大致)的人。  
原则上需要提交可确认监护人的个人编号资料。

## 日语问讯处

公立高中：县教育局财务课  
电话：045-210-8113  
私立高中：县私学振兴课  
电话：045-210-3793

# 外国籍県民向け介護分野就労支援と 介護職員相談窓口

県内で介護の仕事をしたい方、資格がなくても相談  
できますのでぜひ来て下さい。

## 【就職相談会】

- 2022年9月28日 平塚市
  - 2022年11月2日 川崎市
  - 2022年12月9日 横浜市
  - 2023年1月 相模原市
- (各回予約不要、入场無料)

※ 予定のため日程・場所等変更する場合があります。

介護の資格がとれる研修(2022年7月26日募集  
開始、2022年9月22日開講)や日本語講座もあり  
ます。

また、介護現場でのお悩みなどについても相談が  
できます。  
詳細は下記にお電話下さい。

## 日本語での問合せ

横浜市福祉事業经营者会

TEL：045-846-4649 (月~金：9時~17時)

# ①高校生等奖学给付金について ②高等学校等就学支援金について

- ① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者  
が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が  
課税されていない場合 ※ に 給付金を支給します。  
(返還不要/申請が必要) ※ 家計が急変して非課税  
相当になった場合を含む。

## 日本語での問合せ

(国公立高校) 县教育局财务课

TEL：045-210-8251

(私立高校) 县私学振兴课

TEL：045-210-3793

- ② 期日までに在学している高校に申請して、認定さ  
れば就学支援金を受給することができるため、  
授業料の全部または一部の負担がなくなります。  
世帯年収約910万円未満(目安)の方が対象です。  
原則として、親権者等のマイナンバーが分かる書  
類の提出が必要です。

## 日本語での問合せ

公立高校：县教育局财务课

TEL：045-210-8113

私立高校：县私学振兴课

TEL：045-210-3793





### 请勿忘记驾照的更新手续



運転免許証の更新手続を忘れずに

免許の有効期間を過ぎて運転すると、無免許運転となり  
ます。  
平成34年=令和04年=2022年  
平成35年=令和05年=2023年

超过驾照的有效期开车时，被视为无证驾驶。  
平成34年=令和04年=2022年  
平成35年=令和05年=2023年



#### ●主页

[https://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e\\_mes/eng83000.htm](https://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e_mes/eng83000.htm)

#### 日语问讯处

县警察本部驾驶执照课  
电话：045-365-3111



#### ●ホームページ

URL： [https://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e\\_mes/eng83000.htm](https://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e_mes/eng83000.htm)

日本語での問合せ  
県警察本部運転免許課

TEL：045-365-3111



### 可以用日语和日本人会话的服务“Sail”



日本人と日本語で会話ができるサービス「Sail (セイル)」

欢迎使用电脑或智能手机通过日语和日本人交流！

#### 【可以免费使用 Sail 的外国人】

- ・ 在神奈川县居住的人
- ・ 在神奈川县工作的人
- ・ 在神奈川县的学校上学的人

#### ●主页

<https://forms.gle/3xq3gy33QKxDTZKd8>

#### 日语问讯处

县生命・未来战略本部室  
电话：045-285-0711



パソコンやスマートフォンを使って、日本人と日本語で交流してみませんか？

#### ◀ Sail (セイル) を無料で使える外国人 ▶

- ・ 神奈川県に住んでいる人
- ・ 神奈川県で働いている人
- ・ 神奈川県の学校に通っている人

#### ●ホームページ

URL： <https://forms.gle/3xq3gy33QKxDTZKd8>

日本語での問合せ  
県いのち・未来戦略本部室

TEL：045-285-0711



### “日本可持续发展目标 (SDGs) 行动论坛” 永久发布中



「ジャパンSDGsアクションフォーラム」アーカイブ配信中

为实现 SDGs 而开展讨论的“日本可持续发展目标 (SDGs) 行动论坛”已于3月29日以和联合国经济和社会事务部 (UNDESA) 共同举办的方式开幕。分享了关于 SDGs 的全球最新信息，敬请浏览。

SDGsの達成に向けて議論する「ジャパンSDGsアクションフォーラム」を国連経済社会局 (UNDESA) との共催で、3月29日に開催しました。SDGsに関する世界の最新情報を共有しています。ぜひ見てください。

#### ●主页

<https://www.japan-sdgs-action-forum.jp/live/en.html>

#### 日语问讯处

县生命・未来战略本部室  
电话：045-285-0909



#### ●ホームページ

URL： <https://www.japan-sdgs-action-forum.jp/live/en.html>

日本語での問合せ  
県いのち・未来戦略本部室

TEL：045-285-0909





## 为了避免自行车被盗



### ★避免受害的要点

- ・短时间内也要上锁。
- ・加装铁链锁等多重锁。
- ・不要停放在路上等地，放入自行车停车场内。

★事先做好防犯登记。

### ●主页

<https://www.police.pref.kanagawa.jp>



## 自転車の盗難被害に遭わないために

### ★被害に遭わないためのポイント

- ・短時間でも必ず鍵をかける。
- ・ワイヤー錠等で複数の鍵をかける。
- ・路上等に放置せず、駐輪場等を利用する。

★併せて、防犯登録をしましょう。

### ●ホームページ

URL : <https://www.police.pref.kanagawa.jp>

### ▶日本語での問合せ

県警察本部犯罪抑止対策室

TEL : 045-211-1212



## 神奈川县的文化・艺术 信息网站介绍



“MAGCUL.net”是汇总了神奈川县文化、艺术信息的网站。一定有您感兴趣的信息内容，敬请浏览网站。

●对应语言：英文、中文（简体字、繁体字）、韩朝文

### ●主页

<https://magcul.net/>

### 日语问讯处

县文化课

电话：045-285-0219



## 神奈川県文化・芸術情報ウェブサイト のご案内

「マグカル・ドット・ネット」は、県の文化・芸術の情報をまとめたウェブサイトです。きっと興味のある情報が見つかります。ぜひ、ウェブサイトを見てください。

●対応言語：英語、中国語（简体字・繁体字）、韓国・朝鮮語

### ●ホームページ

URL : <https://magcul.net/>

### ▶日本語での問合せ

県文化課

TEL : 045-285-0219

\* 日语以外的问讯处 县外籍县民咨询窗口

汉语

- 045-896-2895 ■ 星期四、第 1 个星期二
- 9 时~ 12 时、13 时~ 16 时

\* 县内外籍居民咨询窗口一览可以从以下 URL 进行下载。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型冠状病毒感染症对策等信息请浏览以下 URL。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



\* 日本語以外での問合せは、県外国籍県民相談窓口へ。  
中国語：045-896-2895（木曜日、第 1 火曜日）

9 時~ 12 時、13 時~ 16 時

\* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。  
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をご覧ください。  
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



下一期（冬季刊）预定于 2022 年 11 月发行。

【编辑・发行】神奈川县国际课 电话：045-285-0543

\* 对县里的意见与希望请与下列部门联系。

\* 邮寄：〒 231-8588 神奈川县国际课

\* 传真：045-212-2753

\* 多语言的信息请浏览以下 URL。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>



次号（冬号）は、2022 年 11 月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL : 045-285-0543

\* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

\* 郵送：〒 231-8588 県国際課あて \* FAX : 045-212-2753

\* 多言語による情報は、次の URL をご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>

